

U SPÌZÉCHE

Nu ricche spìzèche,
ch'èra murte a l'impruvvise,
s'ève sunnate de darese da fà,
pe vedè de trasi 'mbaravise:
quanne, però, a llà ce decirene:
« ce vole a dumande 'n carta bullate »,
s'arruvutaje, ma denare apprisse nn'avéve purtate.

LO SPILORCIO

Un ricco spilorcio,
che era morte all'improvviso,
aveva sognato di darsi da fare,
per cercare di entrare in paradiso:
quando, però, la gli dissero:
«ci vuole la domanda in carta bollata»,
frugò nelle tasche, ma denaro dietro non aveva portato.

Un ricco spilorcio muore, ma giunto alla soglia del Paradiso, per l'ingresso, si sente chiedere - anche lì! - un foglio di carta bollata. Il disgraziato inutilmente fruga nelle tasche: al solito, per la maledetta avarizia, non ha portato moneta con sé.